

JONÁS

Ikinkithasiritaka Jonás isiyapithatiri Pawa

¹ Ikanta Pawa iñaanatakiri Jonás, itomi Ami-tai, ikantziri:

² “Pijati Inawiniki, pinkamantiri atziri-payi nonintzi napirotiri, tima nokimaki naaka tsika ikanta ikaaripirotaki.”

³ Iro kantacha Jonás, ti inkimisanti. Ikinkithasiritaka isiya-pithatiri Pawa inkinaki Owani-inkaariniki. Ari iñaaki antaro amaatako-mintotsi, irootzi-mataki ojati Makaariniki. Ipinatakiro intitan-tyaari, jataki.

⁴ Iro kantacha, ikantakaakaro Pawa ontampyaati inkaariki, antaro osinkyaa-tanaki. Tima iro onkotaimi amaatako-mintotsi.

⁵ Antaro itharowanaki aminirori amaatako-mintotsi, yamanawi-takari atziri-payi iwawaniroti. Iwiinkaki iwaararo airo otsitsiyanta amaatako-mintotsi. Tima ikyititapaaka inkaaranki Jonás inthompoi-ki amaatako-mintotsi. Imaapiro-tapaa-kitzii anta.

⁶ Jatanaki ijiwariti aminirori amaatako-mintotsi tsika inaryaaka Jonás, ikantapaakiri: “¡Ipaita pantziri aka pochokintzí! ¡Pimpiriinti! Pinkowa-kotiri Piwawani. Inisironka-taita, apiinki = kari.”

⁷ Ari ikantanaki aminirori amaatako-mintotsi, ikantzi: “Pimpoki, thami añaarityaa ayotantyaari ipaita kantasi-tarori añaaantarori iroka

kowiinkari.” Imatakiro iñaarijiita. Iñaatziiri iriitaki Jonás kantakaan-tzirori. *

⁸ Isampitakiri, ikantziri: “Pinkamantina, ¿Ipaita añaantarori kowiinkari? ¿Ipaitama pipokantari aka? ¿Tsika pipoñaanakaari? ¿Tsika ipaitaka pishininka?”

⁹ Akanaki Jonás, ikantziri: “Naaka ishininka Heber-iiti, nopinkatha-tziri Inkiti-satzi Pawa, iriitaki owitsikakiro inkaari aajatzi kipatsi.” †

¹⁰ Antaroiti itharowanaki, ikantajiitzi: “¿Tsika pinkanta-taitinaka?” Tima yotanaki isiya-pitha-tatyaari Pawa, tima aritaki ikantzi ikamantaki.

¹¹ Aikiro ikantai-tanaki-tziiri: “¿Tsika nonkan-timika oshikan-tajyaari otamakaani?” Tima aikiro omapiro-tanakityaa osinkyaatzi inkaari.

¹² Ari ikantanaki Jonás: “Pookina inkaariki, aritaki oshikanaki otamakaani. Naaka kantasitaro añaantarori okowiinkatzi otampyaatzi.”

¹³ Ari iyomajiitzi sintsiini inintzi yaatakoti othapyaaki inkaari. Titzimaita imatiro. Ainiro omapiro-tanakityaa osinkyaatzi inkaari.

¹⁴ Íkowako-tanakiri Pawa, ikantajiitzi: “¡Pawá! Airo pisinitana nompiinki ikantakaan-tziro yoka atziri. Tikatsi-rika iyaari-piroriti, ti noninti piwasankitaa-wintinari ikamaki. Pimatziro awiroka Pawa okaratzi pinintziri.”

¹⁵ Ithonka-kiro ikowako-tziri Pawa, yookaitakiri Jonás inkaariki. Tima awisanaki otamakaani inkaari.

¹⁶ Ikanta iñaakiro atziri-payi, antaroiti ipinkatha-tanakiri Pawa. Ipomita-kiniri iratsipi-

* **1:7** Paminiro Oiñaarontzirori Ñaantsi-payi: ‘Ñaaritaantsi’

† **1:9** Heber-iiti = Israel-iiti

takaani, ikantajiitzi: “¡Pawá! Omapiro nonkimisantajimi.”

¹⁷ Iwaki Pawa antari nijaa-wiri niyawakirini Jonás. Mawa kitaitiri aajatzi mawa tsitiniri saikaki imotyaaiki nijaa-wiri.

2

Amanaji Jonás isaikaki imotyaaiki nijaawiri

¹ Ikanta yamanaji Jonás isaikaki imotyaaiki nijaa-wiri,

² ikantzi:
¡Pawá! Noñaakiro nokimaatsi-waitaka,
nokampi-takimi. Pikaminthaakina
awiroka.

Pikimakina nokaimi kaminkari-masiki.
³ Pookawi-takana osaankanatzi inkaari,
Onosika-nakina osinchaari.
Aanakina omoitonkari.

⁴ Ari nokantziri: ¡Pawá! Pookakina.
Airo noñaajiro pitasorintsi-pankoti.

⁵ Othonka anaakina nijaa,
Opyaakina osaankanatzi inkaari.
Tima inthonkyaa ankowiinatakina samantosha.

⁶ Notsitsiyanaki inthomponta nariita-paintaro
kipatsi.

Kimiwaitaka nasi nowiro nosaikimi tsika
yasitakoi-takinami.

Iro kantacha Nowinkathariti Pawa, awiroka
owawisaa-kotaana nonkamimi.

⁷ Ikanta nokamimataki, nokinkithasiri-tanajimi
awiroka, Pawa.

Pikimakiro namanani pitasorintsi-pankotiki.

⁸ Ikaratzi pinkatha-waitziriri isiyakaaro
pawaniro,

Ti itsipatzimaityaami.

⁹ Irooma naaka, kaminiinka nompaasoonkitimi, Nompomi-tajimiri natsipi-takaani nasitakaamiri. Aritaki nantajimiro nokantzimiri.

Tima apatziro pikanta-kaaro Pawa, piwawisaa-kotantzi.

¹⁰ Ari ikantakaajari Pawa yoka nijaa-wiri, ikamarankairi Jonás othapyaaki inkaari.

3

Ikimisantairi Pawa Inawini-satzi

¹ Ari yapiitajiro Pawa iñaanatairi Jonás, ikantziri:

² “Pijati Inawiniki, pinkamantantiro onkarati nonkantimiri.”

³ Jataki Jonás Inawiniki, imatakiro ikantakiriri Pawa. Tima antaro nampitsi Inawini, mawa kitaitiri aniitan-tyaarori maaroni.

⁴ Ariitaka Jonás nampitsiki, aniitaki aparoni kitaitiri, ikantzi ikinkithatzi: “Oyotapaaka 40 kitaitiri, yapiroi-tantyaariri ikaratzi nampitarori Inawiniki.”

⁵ Ikanta ikimaki nampitarori Inawiniki: antari-payi aajatzi iinchirii-riki, ikimisanta-nakiri Pawa, ikanta-wakaa-jiita: “Thami antziwintyaa.” Ikithaa-tanakaro paisato-poroki iithaari, irootaki iyotanta-jyaari iwasiri-tatyaa.

⁶ Ikanta ikimaki pinkathari-tatsiri Inawiniki, yookanakiro iwinkathari-minto, ikithaa-tanakaro paisato-poroki iithaari, saikanaki samampoki.

⁷ Ikamantantaki inampina-payi pinkathari, iyotantyaari maaroni nampitarori, ikantzi: “Intzi-wintyaa maaroni atziri, tikatsi owaachani. Ari inkimitairiri ipira-payi, airo ipiri kapichiini iyaari aajatzi imiri. *

⁸ Ontzimatyii inkithaa-porokityaa atziri-payi aajatzi ipira-payi. Inchiraa-piro-tatyii yamanairi Pawa. Iwashaantairo ikaaripiro-waitzi aajatzi imaimani-tantzi.

⁹ Aamaasityaa aritaki inisironkatai Pawa, intsimaryaa-siri-tajyaa. Airo añaantaro yapathakirotai.”

¹⁰ Iñaakiri Pawa tsika ikantanaja Inawini-satzi, tima iwashaanta-najiro ikaaripiro-witaka. Ti inintanaji Pawa iwasankitairi.

4

Otyaanakari imasirinka Jonás

¹ Ti onimotiri Jonás iñaakiri Pawa ti iwasankitairi Inawini-satzi, otyaanakari imasirinka.

² Ikowako-takiri Pawa, ikantzi: “¡Pawá! Ari noyotzitaka pantiri ainiro nosaiki nonampiki. Irootaki nonintantari noyaatimi Makaariniki. Tima noyotzi awiroka Pawa nithaan-tatsiri, nisironka-tantatsiri, ti pinkisa-nityaa. Antaro pitakotanta, pinkanta-wityaa: ‘Ari nowasankitaakimi’, iro osamaniitaki ti pinintanaji piwasankitaanti.

³ Irootaki noñaasirinkan-tamiri Pawa, nonintzi nonkami. Irootaki noninta-pirodzi nonkami, ti noninti nañai.”

* 3:7 ipira-payi = bueyes, ovejas

⁴ Ari yakanaki Pawa, ikantzi: “¿Jonás! ¿Irooma kamiitha-tzimo-tzimiri pikisawaita?”

⁵ Jatanaki Jonás isitowa-piintziro ooryaatsiri owiraa-thapita nampitsi. Iwitsika-paaki iwankoshita. Ari isaiki yaimpyaa, iyaawinta paita awisatsini nampitsiki.

⁶ Ikantakaakaro Pawa omapoka-sityaa oshooki siwitha-maisi, anaakotakiri Jonás. Irootaki tsimanka-kiriri iitoki, ari yaimpyaari airo iñaasirinkantari ooryaatsiri. Oshiki ikimosiri-winta-nakiro Jonás shookain-tsiri.

⁷ Ikanta okitaitita-manaji, ikantakaakaro Pawa yapiyiro chapitzi shookain-tsiri, sampiyasitanaki.

⁸ Ikanta isintsi-tapaaki ooryaatsiri, itampyaa-takaakiro Pawa sintsiini okinapaakiro tsika isitowiro ooryaatsiri. Iriitaki taakiriri sintsiini iitoki Jonás, iwamaima-takiri. Ikantzi: “Irootaki nokowa-pirotzi nonkami, ti noninti nañii.”

⁹ Iroka ikantzi Pawa yakiri Jonás: “¿Irooma kamiitha-tzimo-tzimiri pikisakotaro okamaki incha-maisi?” Ikantzi Jonás: “Jii, tima kamiitha noñaakiro ayimawaitana nomasirinka.”

¹⁰ Ikantzi Pawa: “Ti awiroka pankitironi siwita-maisi, ti awiroka shookakaironi aajatzi. Apatziro-machii piñaakiro oshookaki, piñaakiro okamaki aajatzi. Irootaki pitako-waitari.

¹¹ ¿Airoma nonisironkatari naaka Inawinimatzi? Oshiki ikarajüitzi. Tzimatsi aajatzi oshiki iinchirii-riki, ikaratzi 120,000, tikira iyotziro tsika otzimi yampati aajatzi irako-piro. Tzimatsi aajatzi oshiki ipiraitari anta.”

Ashéninka Perené
Ashéninka Perené: Ashéninka Perené (New
Testament+)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ashéninka Perené)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

4937822c-7fbb-5a7c-989d-ccf71fe482a2